

=====  
Ref. queixa núm. 050479  
=====

Il·lma. Sra.,

El Sr. (...), de Callosa d'en Sarrià, va formular davant esta institució un escrit de queixa que va quedar registrat amb el número indicat més amunt.

Substancialment exposava els fets i consideracions següents:

“Que els continguts de la pàgina web [www.ochoa.fib.es](http://www.ochoa.fib.es), pertanyent al Centre d'Investigació Príncep Felip, no estan redactats en valencià, de manera que s'ignora la cooficialitat lingüística instaurada a la Comunitat Valenciana per la Constitució espanyola i per l'Estatut d'autonomia.”

En considerar que la queixa reunia els requisits establits en els articles 12 i 17 de la Llei 11/1988, de 26 de desembre, del Síndic de Greuges, va ser admesa i en vam donar trasllat, de conformitat amb el que determina l'article 18.1 de la citada Llei, a fi de contrastar les al·legacions formulades per la persona interessada, en demanda d'informació suficient sobre la realitat d'estos fets i de la resta de circumstàncies concurrents en este supòsit, i que fera extensiu el seu informe a concretar-nos les previsions existents per a adaptar els continguts de l'esmentada pàgina web al règim de cooficialitat lingüística instaurat a la nostra comunitat autònoma.

La Secretaria Autònoma de Cultura i Política Lingüística va demanar informe al Centre d'Investigacions Príncep Felip, que en la seua comunicació va donar compte a esta institució que (...) la pàgina web del centre [www.ochoa.fib.es](http://www.ochoa.fib.es) es troba en fase de disseny definitiu i que està prevista la versió en valencià (...)

Al seu torn, la Secretaria Autònoma de Cultura i Política Lingüística va ratificar aquell extrem i va expressar la disposició de l'Àrea de Política Lingüística d'eixa Secretaria Autònoma a facilitar al Centre d'Investigacions Príncep Felip els

mitjans necessaris per a adaptar la seua pàgina web al règim de cooficialitat lingüística.

Les comunicacions rebudes de l'Administració afectada van ser posades de manifest al promotor de la queixa, a fi que formulara les al·legacions que considerara convenients, però no consta l'entrada en esta institució de cap escrit en el sentit indicat.

Arribats a este punt, li demane que considere els següents arguments de dret que fonamenten la resolució amb què concloem l'expedient que ens ocupa.

En primer lloc, hem de prendre com a punt de partida el manament establert en l'article 3r de la nostra Constitució, que disposa que el castellà és la llengua oficial de l'Estat i, al seu torn, assenyala que la resta de llengües espanyoles seran també oficials en les comunitats autònomes respectives, de conformitat amb els respectius estatuts.

Així, la nostra norma fonamental fa ressaltar la riquesa de les diferents modalitats lingüístiques d'Espanya, com a patrimoni cultural que haurà de ser objecte d'especial protecció i respecte.

En connexió amb el que disposa la Constitució espanyola, l'article 7é de l'Estatut d'autonomia de la Comunitat Valenciana encomana a la Generalitat Valenciana garantir l'ús normal i oficial tant del castellà com del valencià, i d'esta manera s'instaura un règim de bilingüisme que imposa als poders públics del territori autònic o local l'obligació de conèixer i utilitzar les dos llengües oficials, sense que pugua prevaler l'una sobre l'altra.

La Llei valenciana 4/1983, de 23 de novembre, d'ús i ensenyament del valencià, dictada com a desplegament del que disposa l'Estatut d'autonomia, estableix, en l'article 2n, que el valencià és la llengua pròpia de la Generalitat Valenciana i de l'Administració pública, com també de la local i de totes les corporacions i institucions públiques que en depenen.

Amb tot això, no hi ha dubte sobre la manifesta obligació de les administracions públiques, tant autonòmiques com locals, d'adequar, des d'un punt de vista lingüístic, les vies o els mitjans de comunicació amb els administrats, i facilitar les relacions mútues a través de l'efectiva i real implantació d'un règim de cooficialitat d'ambdues llengües, tal com estableix tant la Constitució espanyola i l'Estatut d'autonomia, com la Llei 4/1983, d'ús i ensenyament del valencià.

Esta cooficialitat ha de quedar palesa en totes les manifestacions de l'Administració pública i desterrar qualsevol forma de discriminació lingüística.

Així, en el cas concret que ens ocupa, la configuració de la pàgina web esmentada del Centre d'Investigació Príncep Felip va ser realitzada inicialment en castellà i es va obviar l'ús del valencià.

En conseqüència, recomanem al Centre d'Investigacions Príncep Felip que revise els continguts de la seua pàgina web i que els adapte al règim de cooficialitat lingüística instaurat a la Comunitat Valenciana, sense que pugua prevaler una llengua sobre l'altra, ja que allò que ha d'orientar a tots els poders públics, autonòmics i locals, és salvaguardar la llibertat d'opció lingüística i impulsar l'ús del valencià en totes les esferes socials, per establir un equilibri sociolingüístic entre el castellà i el valencià, sense que en cap cas prevalga una llengua sobre l'altra.

De conformitat amb tot el que hem exposat anteriorment, recomanem que s'adopten totes les mesures que calguen, ordinàries i extraordinàries, perquè els continguts del web [www.ochoa.fib.es](http://www.ochoa.fib.es) del Centre d'Investigacions Príncep Felip siguen redactats, d'acord amb la legislació vigent, en les dues llengües.

En virtut d l'article 29.1 de la Llei 11/1988, reguladora del Síndic de Greuges, es recorda el deure de donar compliment al que disposa la legislació vigent sobre l'ús i l'ensenyament del valencià, segons allò que s'ha manifestat en el cos d'este escrit, la qual cosa se li comunica perquè en prenga coneixement i a l'efecte que, en el termini d'un mes, ens remeta informe sobre si accepta les expressades recomanacions o, si s'escau, les raons per a rebutjar-les.

Atentament,

Bernardo del Rosal Blasco  
Síndic de Greuges de la Comunitat Valenciana.